



安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

S/1998/3
5 January 1998
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

1998 年 1 月 2 日

秘书长给安全理事会主席的信

谨随函附上根据班吉协定执行情况非洲监测团(班吉协定监测团)的任务规定设立的国际监测委员会主席 1998 年 1 月 2 日给我的信。

国际监测委员会主席通过该信向我转交了参加班吉协定监测团的会员国按照安全理事会 1997 年 11 月 6 日第 1136(1997)号决议的要求提出的第二次定期报告。请将该信及其附录提请安全理事会成员国注意为荷。

科菲·安南(签名)

附件

1998 年 1 月 2 日

国际监测委员会主席给秘书长的信

谨随函附上安全理事会第 1136(1997)号决议第 7 段规定的关于中非共和国局势的第二次报告,该报告叙述 1997 年 12 月 5 日至 1998 年 1 月 4 日的情况。

班吉协定执行情况国际监测委员会主席

阿马杜·图马尼·图雷上将(签名)

附录

第 1136 次(1997)号决议通过后向安全理事会提出的 关于中非共和国局势的第二次报告 (1998 年 1 月 2 日)

导 言

1. 安全理事会在第 3829 次会议上一致通过第 1136(1997)号决议,该决议主要延长以前的第 1125(1997)号决议所规定的任期。安理会请参加班吉协定监测团的会员国,即代表它们的班吉协定执行情况国际监测委员会通过秘书长向安理会提出定期报告,至少每月一次。
2. 第二次报告陈述 1997 年 12 月 5 日至 1998 年 1 月 4 日期间中非共和国局势的变化。

监测团的政治领导

3. 由阿马杜·图马尼·图雷上将任主席的班吉协定国际监测委员会是指导班吉协定监测团行动的机构,因为该委员会直接接受有关国家元首、特别是国际调解委员会主席加蓬共和国总统的必要政治指示。
4. 国际监测委员会订有一项行动计划,该计划将 1 月 25 日协定的主要条款之要点依先后次序执行,其中大部分已获执行或正在执行中。
5. 班吉协定监测团由加蓬总统哈吉·奥马尔·邦戈(国际调解委员会资格最老的国家元首)指导。它置于国际监测委员会主席哈马杜·图马尼·图雷上将的政治权力之下。

对国际监测委员会的后勤和技术支援

6. 在此应该重申,国际监测委员会是国际调解委员会成员国的国家元首所创造的,该委员会成立以后获得联合国开发计划署(开发计划署)的后勤和技术支援。在这一方面继续提供支援除其他外,有助于使各种活动得以进行:

- 在政治上监测先在班吉、然后在国内各地解除武装工作的执行情况;
- 继续执行班吉协定各条款中尚未执行的部分;
- 协调与在民族和解框架内预定组织和举办的各种讨论会和会议有关的活动。

7. 国际监测委员会期待开发计划署继续支持它完成任务。

对监测团的后勤和财政支援

8. 如前几份报告所述,班吉协定监测团得到参加国、法国和中非政府的后勤支援。它也曾经得到非洲统一组织(非统组织)的支持。

9. 在认识到参加班吉协定监测团国家、法国和中非政府不断向驻班吉的非洲特遣队提供慷慨支援的同时,必须指出的是,这些部队的生活条件远不如在其他冲突地点执勤的某些同样性质部队的生活条件,因此必须予以改善。希望能尽快对此种状况找到适当解决办法,以免这些迄今为止一直克己忘我工作的部队士气低落。

10. 国际监测委员会欢迎设立信托基金,以及安理会呼吁联合国会员国向该基金捐款。应该强调,在分区域特别敏感的背景下,维持中非共和国安全的能力取决于联合国会员国迅速向上述基金捐款。

班吉协定执行情况

已执行的规定

11. 1997年1月25日《班吉协定》关于成立民族联盟政府、通过对第三次叛乱期间犯法者适用的大赦法和关于前国家元首情况的规定已付诸执行,这是令人欣慰的。

暂停议会核查

12. 关于放弃司法机关执行议会核查报告的法案,已于 11 月初就此问题进行了认真讨论,但仍未获得通过,第一法案已遭大多数议员否决。目前,共和国总统办公室和政府正在重拟法案,以向议会二读提出。现在正就新法案在议员中开展宣传工作。应当注意,通过该项法令是《班吉协定》的一个重要部分。一般认为,二读是为求得适当解决办法所必需的。作为保全措施,帕塔塞总统已向国际监测委员会重申其 1996 年 12 月 31 日的决定,即司法机关暂停执行议会核查报告的结论。换言之,在寻得符合《班吉协定》精神的最终解决办法之前,将不进行任何法律起诉。

解除武装

13. 在阿马杜·图马尼·图雷主席主持下,于 12 月 8 日举行了一次安全协调会议,参加会议者包括领土管理部负责公共安全与解除武装的副部长、国际监测委员会成员、班吉协定监测团指挥部成员以及该国国防和保安部门的主要负责人。这次会议表明,11 月 10 日所确定的战略远未取得预期的成果,从而引起了某些反对党的猜疑和不满。

14. 尽管仍抱有一线希望,但若干迹象令人深信:收缴轻武器将不会象收缴重武器那样成效显著。因而已作出决定,将不事声张地重新采用初期用过的办法,那些办法取得了众所周知的成果。

15. 现将已取得的成果开列如后:12 月 8 日的决定之后已有一些成绩,特别是在重武器方面。所有的 120 毫米迫击炮和 81 毫米迫击炮,以及 14.5 毫米机关枪和 75 毫米无后坐力炮均已在班吉协定监测团手中。

16. 1997 年 6 月 28 日签署《休战协定》和 1997 年 7 月 2 日签署《停火协定》以来,向班吉协定监测团缴交的武器如下:

重武器

1997 年 12 月 4

日

至 12 月 31 日

<u>名 称</u>	<u>数 量</u>	<u>增加数</u>
120 毫米迫击炮	缴交 4 门,共有 4 门	2
81 毫米迫击炮	缴交 15 门,共有 15 门	2
60 毫米迫击炮	缴交 14 门,共有 19 门	1
14.5 毫米机关枪	缴交 6 挺,共有 6 挺	
12.7 毫米机关枪	缴交 2 挺,共有 3 挺	1
75 毫米无后坐力炮	缴交 2 门,共有 2 门	
73 毫米反坦克火箭发射器	缴交 66 件,共有 67 件	
7 火箭榴弹	缴交 7 件,共有 11 件	
共 计	缴交 116 件,共有 127 件 (即占收缴武器 91.33%)	5 3.93%

轻武器

1997 年 12 月 4

日

至 12 月 31 日

<u>名 称</u>	<u>数 量</u>	<u>增加数</u>
手枪(各种自动手枪)	缴交 16 支,共有 111 支	
冲锋枪	缴交 304 支,共有 495 支	2
突击步枪	缴交 265 支,共有 541 支	4
MAS 36-49/56-M14+滑膛枪	缴交 662 支,共有 1 181 支	10
轻机关枪	缴交 52 挺,共有 80 挺	
30 口径机关枪	缴交 15 支,共有 17 支	
共 计	缴交 1 315 件,共有 2 389 件	17

(即占收缴武器 55.04%)

0.17%

17. 考虑到此前各次报告所列各因素,不难理解虽已采取一切手段并运用各种战略,收缴全部轻武器工作的前景仍难确定。

1997 年 12 月 4 日至 1997 年 12 月 31 日期间
收缴并经整理的种类弹药和爆炸物情况

名 称	数 量	说 明
5.56 毫米子弹	69	
	092	+7
7.5 毫米 SLC 子弹	14	
	000	
7.5 毫米 S/B 子弹	123	
	954	
7.5 毫米 X 子弹	34	
	719	+624
7.5 毫米 XS/B 子弹	135	
7.62 毫米子弹,北约组织	15	
	962	
7.62 毫米 Kalachnikov 子	42	
弹	060	+640
7.62 毫米 Long 子弹	121	
	261	
7.62 毫米 Tokarev 子弹	2	
	811	+1

<u>名 称</u>	<u>数 量</u>	<u>说 明</u>
9 毫米 Para 子弹	5	
	546	+23
12 毫米口径防暴子弹	731	
12.7 毫米子弹	3	
	191	+991
14.5 毫米子弹	15	
	855	+421
37 杀伤手榴弹	1	
	858	+1
杀伤手榴弹,中国	3	
	174	+9
FLG AP 34 榴弹		
	16	
7 火箭榴弹	1	
	172	+21
73 毫米反坦克火箭发射器		
	09	+3
37 眩晕手榴弹	1	
	047	+1
FLLAC F4 手榴弹	1	
	305	+1
F4 手榴弹	316	
RUSS 榴弹		

<u>名 称</u>	<u>数 量</u>	<u>说 明</u>
	03	+2
60 毫米迫击炮弹	1	
	821	
81 毫米迫击炮弹	852	
120 毫米迫击炮弹	211	
		+98
75 毫米无后坐力炮弹,美国	168	
75 毫米无后坐力炮弹,中国	223	无库存武器
40 毫米 M79 子弹,美国	6	无库存武器
	060	
定时引信(米)	2 325	
7.5 毫米枪榴弹	755	
PYRO 雷管	6 100	
共 计:		
各种子弹	449 317	
爆炸物和雷管	26 659	

国防全面情况会议的建议

18. 《班吉协定》的这个条款仍是当局与反对派的一个分歧点。事实上,尽管所有人都同意合理和一贯地实施国防全面情况会议的 282 项建议可以并应该成为解决中非武装部队面临的许多问题的基础,但各方似乎难以为实施这些建议达成

谅解。

19. 在所有建议中,有两、三项分别引起政界反对派的注意。这些建议是关于解散国家研究和调查中心以及调查、研究和资料科,以及减少总统卫队编制。

20. 这些建议触及一些敏感领域;对此,目前在总统多数派各政党支持的国家元首与十一党集团间尚难取得妥协。国际监测委员会仍然十分关注这一局势,并且将继续努力以求得符合《班吉协定》精神的解决办法。

21. 一系列建议中提出的重组中非武装部队、国家宪兵队和中非警察局看来是解决上述问题的关键。昂热·费利克斯·帕塔塞总统已于 1997 年 12 月 8 日正式启动这项重组工作,在场的有阿马杜·图马尼·图雷主席、国际监测委员会成员、班吉协定监测团指挥部成员、国防部长、分别负责重组军队和解除武装的副部长以及国防和保安部门的主要负责人。

22. 重组的主要方针已由国家元首宣布:未来的中非军队应当是多民族的全国性军队,并应当拥护共和、参与发展和节省开支。根据班吉协定监测团参谋部从实际角度的解释,总统的思想是基于以下几点主要制约因素:

- 未来中非军队的规模应与国家预算能力相适应;换言之,中非军队应能以最低限度之外援实现其生存、装备、教育与训练;
- 它应成为代表中非各民族以及各区域的样板;
- 它应当在非政治、非教派和不分部族的基础上行使其职能,即以共和政体为榜样,只有这样才能确保稳定、领土完整和国家独立;
- 它应具有多面手的能力,使之得以参与国家发展的努力,特别是在农业领域,以及通过适当的工程项目参与开发内地。

23. 国家元首建立了一个全国委员会,并将其置于国际监测委员会主席的监督下。它由国防部长主持,并包括国际监测委员会成员、班吉协定监测团指挥部以及全国性国防和保安部门负责人。该委员会将按照国家元首的指示负责制定重组计划。它已从 1997 年 12 月 15 日起开会。

24. 实施“复员、转业和恢复社会生活项目”将在一定程度上有助于军队更加胜任一支真正的共和军的职责。该项目本应已开始实施,但某些行政问题延误了项目负责人冈萨雷斯先生的到来,他必定于 1998 年 1 月 3 日抵达班吉。

民族和解

25. 现在正是开始实施《班吉协定》这一漫长而激动人心进程的大好时机。以前的报告曾指出,这一阶段本身是一个难于处理的微妙进程,因为其最终目的是要对兄弟们个人和集体的心理起积极作用;他们从危机开始就互相对抗,并维持甚至助长处处可见的不信任气氛。事实上,国际监测委员会、尤其是委员会主席阿马杜·图马尼·图雷上将负有双重任务。首先控制然后消除这种气氛,因此必须采取一些根据《班吉协定》精神设想的行动,以便恢复中非共和国受人尊敬的爱国者巴泰勒米·博甘达所倡导的和谐一致气氛。

26. 由于开发计划署在后勤、资金和技术上提供的支持,国际监测委员会和人权、民族和解和民主文化部于 1997 年 11 月 18 日至 12 月 10 日在中非各地区组织了一些宣传讨论会。

27. 将国家有系统地划成分区的办法,使人们在合理时限内得以接触全体人民,并向他们发出相同信息、与之举行内容丰富深刻的讨论会,以阐明必须实现和平及民族和解以利经济复兴和国家持续发展。各次讨论会的结论无疑将成为积极贡献,供可望于 1998 年 2 月举行的民族和解会议与会者使用。

28. 关于定在 1998 年 2 月 10 日至 14 日举行的民族和解会议,1997 年 10 月 17 日成立的筹备委员会正在就会议的各项目标进行工作。筹委会成员在工作进程中认识到,民族和解会议应向中非全国提供能达到以下各项目标的框架:

- 认识到危机的程度及其造成的气氛,以更加坚定不移地相信必须为民族和解创造各种客观条件;
- 确定国家持续发展的大政方针,重点是对贫穷进行有效斗争的途径和手段,

而贫穷正是中非共和国近两年各种灾难的万恶之源;

- 建议设立适当机制以促进良好的管理,这种管理乃是建设民主和现代化国家必不可少的条件;

- 起草一项具有公约形式的最后文件,可作为政府拟订民族宪法的基础。

29. 应当指出,除上次报告第 21、22、23 段已提及的地区讨论会外,预定还要举行一些为民族和解会议作准备的先期讨论会。青年讨论会在联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)指导下已于 1997 年 12 月 10 日至 13 日举行。一个较前者范围更大的青年会议将于 1998 年 1 月 16 日至 17 日举行。妇女论坛将在 1998 年 1 月 13、14 日举行。所有这些先期讨论会在宣传和平的活动中已经、并将继续发挥重要作用。

30. 关于召开民族和解会议,各界广泛关切的是创造有利于和解的气氛,其必要和有益的条件是:

- 充分实施《班吉协定》的各项条款,换言之,应完成国际监测委员会时间表上所规定的各项行动(继续解除武装的行动、解决议会核查问题、表现出实施国防全面情况会议各项建议的政治意愿);

- 继续作出必要和有益的努力(包括加强外交攻势),以解决依然堪忧的财政状况;

- 采取积极行动解决叛乱受害者的问题;

- 经济的重建、复兴和重新推进出现好兆头。

与中非当局和各政党的合作

31. 国际监测委员会主席阿马杜·图马尼·图雷上将借其最近在班吉停留的机会,同该国政治、社会生活的主要人物商讨了形势的发展。他致力于:

- 评价执行《班吉协定》的进展情况;

- 为尚未执行或执行迟缓的规定寻找解决办法;

- 研究班吉协定监测团期满之后、即联合国安全理事会第 1136(1997)号决议所核准任务期限于 1998 年 2 月 6 日届满后的各种假设情况;
- 寻求各种方式和方法以解决拖欠薪金的棘手问题;
- 研究应采取哪些战略要素,使国际社会相信必须直接和有效地援助中非共和国,并为此在 1998 年第二季度召开捐款国圆桌会议。

32. 他在主持国际监测委员会某次会议时作了总结,从中可得出以下结论:

- 自 1997 年 1 月 25 日签署协定以来已取得长足的进步,它们大大有助于缓解危机局面;
- 然而还有许多事情要做:《班吉协定》某些重要条款的执行尚有困难;应认真列出这些条款并请国际监测委员会予以特别重视,使其向有关各方继续进行斡旋;
- 班吉的各界人士(政界、民间社会、军界、外籍人士)均认为在 1998 年 2 月 6 日之后,仍有必要保持一支军事和保安部队,以协助巩固和平并推动民族和解的进程;大家一致认为,即使选举本身并不是目的,它仍应在和平、宁静和透明的情况下进行;
- 中非军队应当予以改组,以便在有关友好国家合作下成为一支真正的共和军队;换言之,中非军队应有能力接替班吉协定监测团目前行使的各项职能;
- 社会形势仍令人担忧,如不立即寻得适当解决办法则一切皆可重蹈旧辙。国际监测委员会敦促政府竭尽全力清理调拨资源的国家财政机构,并请国际社会、特别是布雷顿森林机构予以更大的谅解,俾便协助中非共和国避免出现爆炸性的社会形势;
- 应组织全国论坛,审议叛乱受害者这一重要而敏感的问题,并向政府提出具体建议,
- 应由开发计划署牵头协助,于 1998 年第二季度举行捐款国圆桌会议,以实现国家的重建和复兴。

33. 共和国总统于 1997 年 12 月 17 日解除了属其政党,即中非人民解放运动

的一名部长的职务。他就是农业与畜牧业部长查尔斯·马西先生,他被交付司法审查。据政府发言人称,其所被控情节发生于供职上届政府矿产部长任内。不过应当指出,马西先生于 1997 年 11 月 29 日创立了一个政治性协会,即“争取现代化民主论坛”,并于 1997 年 12 月 28 日致函国际监测委员会,揭露有一阴谋旨在将他排除于下届大选之外。

与国际组织的合作

34. 安全理事会第 1136(1997)号决议要求秘书长在三个月内就该项决议执行情况提出报告,因此,联合国秘书处派出的多学科特派团于 1997 年 12 月 6 日至 13 日赴班吉收集编写报告所需的资料。特派团由 8 名成员组成,由政治事务部第二非洲司司长尤塞夫·马赫穆德先生率领,会见了中非国家元首、总理、国民议会议长、国际监测委员会主席、主要的有关部长、开发计划署驻地代表兼联合国系统驻班吉的驻地协调员、部分外交使团团长、国际监测团指挥部、法国支援行动特遣队指挥部、中非军队总参谋长、国家宪兵队总监、各政党团体、各工会组织负责人、妇女组织领导人、雇主代表、当地各银行负责人以及驻班吉的联合国专门机构负责人。

35. 因此,多学科特派团就有机会评估在政治、军事、保安、经济和社会诸领域的形势发展,并将能以新的判断向联合国秘书长汇报。

36. 尽管中非共和国农业生产取得丰收(经济作物和粮食作物均获丰收),但几个月来,该国工商业活动显然陷入瘫痪状态,依然不能履行国内义务(薪金、退休金、奖学金、国际机器的动作),也不能履行对外义务、尤其是不能偿还拖欠布雷顿森林机构的债款。

37. 此外,拖欠薪金、退休金和奖学金的棘手问题是引起教育等部门仍继续罢工的原因。因此,中非当局最担心的问题是如何获得必要资金解决已拖欠六个月薪金以及其他拖欠退休金和奖学金亦达数月之久的问题。工会组织迄今对形势表

现出很大的谅解与克制,但亦开始显示严重的不满:它们在 1997 年 12 月 12 日发表的一项备忘录中,威胁要以显著的维护权利行动表示其失望情绪。预定 12 月 15 日举行的一次游行已被禁止,参加者已被驱散。

部队的部署

38. 自上次提出报告以来,部队部署情况无重大变化。班吉协定监测团继续驻守 20 个观察哨所,维持中非首都所有各区的安全,并与中非保安部队和国防部队一起在班吉市各区进行联合保安巡逻。由于在解除武装方面已取得进展,并由于联合巡逻队始终保持警惕,持械抢劫和其他强盗行为已大幅度减少。

39. 作为班吉协定监测团的活动,有必要提及 1997 年 12 月 18 日举行的令人感动的仪式。在这一仪式中,国际监测委员会协调员阿留恩·伊巴巴上校代理阿马杜·图马尼·图雷主席,并以加蓬共和国总统的名义,追授予已故的奥古斯丁·蒙博·穆卡尼少将一枚非洲特遣部队纪念奖章。在同一活动中,班吉协定监测团临时指挥官、参谋长塔拉·尼昂上校及其主要同僚、特遣队指挥官们还向其他人员(班吉协定监测团、中非武装部队和法国支援行动特遣队所属军官、军士和士兵以及中非民间人士和国际监测委员会的文职人员)授以奖章。

40. 这次仪式是 1997 年 7 月班吉协定监测团组织同类仪式之后的第二次。在上次仪式中,加蓬共和国总统以国际调解委员会主席的资格,将班吉协定监测团的这一纪念奖章授予阿马杜·图马尼·图雷主席、当时任班吉协定监测团指挥官的爱德华·恩基利少将、参谋长塔拉·尼昂上校、六位特遣队指挥官、国际监测委员会各成员,以及法国支援行动特遣队和中非武装部队所属的一些军官、军士和士兵。

结 论

41. 部署班吉协定监测团的成功将特别取决于国际社会在执行第 1136(1997)

号决议第 6 段时所具体表现出的理解。联合国秘书长应安全理事会的请求设立的特别基金应在合理期限内获得捐助。在期盼这一基金提供适足援助或安理会作出任何其他决定的同时,似可采取一项临时性解决办法,即将安全理事会第 1136(1997)号决议有关班吉协定监测团授权期限的效力延长两个月。

42. 班吉协定国际监测委员会希望继续得到开发计划署的后勤和技术支援,以执行其双重任务,一方面从政治上指导班吉协定监测团的工作,另一方面通过不断调停,监测《班吉协定》执行情况。

43. 为防止出现事态突变、防止可能出现的社会动乱死灰复燃,必须大力建议在适当级别、尤其是通过秘书长采取一切措施,更好、更广泛地动员联合国各会员国、各国际组织和金融机构按照安全理事会第 1136(1997)号决议第 9 段的要求为中非共和国的发展提供必要援助。当然,所有这些努力将辅助中非当局必不可少的努力。任何相反的做法都可能有害于该国持久翻转危机这一页的机会,并因此无可挽回地导致这一特殊尝试的失败,即以当前在中非共和国的调解为标志的国内解决办法的失败。

44. 国际监测委员会已多次表示将继续不遗余力敦促中非危机所有各方继续明智、尊严地努力有效《执行班吉协定》。这就是真正持久和平的代价。

- - - - -